



**Вспомогательный орган для консультирования
по научным и техническим аспектам**

**Пятьдесят первая сессия
Сантьяго, 2–7 декабря 2019 года***

Пункт X предварительной повестки дня

**Первое совещание Рабочей группы по стимулированию
Платформы для местных общин и коренных народов**

Доклад секретариата

Резюме

Рабочая группа по стимулированию Платформы для местных общин и коренных народов была создана на двадцать четвертой сессии Конференции Сторон. В настоящем докладе содержится краткий отчет о 1-м совещании, проведенном 14–16 июня 2019 года в связи с пятидесятью сессиями вспомогательных органов, в ходе которого был подготовлен проект первоначального двухгодичного плана работы в целях осуществления функций Платформы для местных общин и коренных народов. В докладе также содержится информация по организационным и процедурным вопросам, в том числе о членском составе, порядке сопредседательства и организации работы, и резюме обсуждений, состоявшихся в ходе совещания. Обсуждения были посвящены таким темам, как специальный веб-портал Платформы для местных общин и коренных народов, обновленная информация об организованной секретариатом деятельности для пятидесяти сессий вспомогательных органов и повышение согласованности действий в рамках Платформы. В приложении I содержится предлагаемый первоначальный двухгодичный план работы на 2020–2021 годы в целях осуществления функций Платформы для местных общин и коренных народов для рассмотрения Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам.

* Сроки проведения сессии являются ориентировочными.



Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Сокращения и аббревиатуры.....		3
I. Введение	1–5	4
A. Мандат	1–2	4
B. Сфера охвата доклада.....	3–4	4
C. Возможное решение Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам.....	5	4
II. Организационные и процедурные вопросы	6–18	4
A. Открытие совещания	6–10	4
B. Членский состав и порядок сопредседательства.....	11–13	6
C. Организация работы	14–16	6
D. Порядок представления отчетности.....	17–18	6
III. Резюме обсуждений	19–54	7
A. Веб-портал Платформы для местных общин и коренных народов.....	19–24	7
B. Деятельность в ходе пятидесятих сессий вспомогательных органов.....	25–29	8
C. Первоначальный двухгодичный план работы в целях осуществления функций Платформы для местных общин и коренных народов	30–37	9
D. Повышение согласованности действий в рамках Платформы для местных общин и коренных народов	38–41	11
E. Прочие вопросы	42–54	11
IV. Закрытие совещания	55–57	13
A. Сроки проведения следующего совещания.....	55	13
B. Церемония закрытия.....	56–57	13
Приложения		
I. Предлагаемый первоначальный двухгодичный план работы в целях осуществления функций Платформы для местных общин и коренных народов (на 2020–2021 годы).....		15
II. Список членов Рабочей группы по стимулированию Платформы для местных общин и коренных народов по состоянию на 14 июня 2019 года.....		21
III. Список членов подкомитета по веб-порталу Платформы для местных общин и коренных народов по состоянию на 14 августа 2019 года		23

Сокращения и аббревиатуры

КС	Конференция Сторон
РГС	Рабочая группа по стимулированию Платформы для местных общин и коренных народов
МФКНИК	Международный форум коренных народов по изменению климата
ОГКН	Основная группа коренных народов по вопросам устойчивого развития
ОКН	организация коренных народов
ПМОКН	Платформа для местных общин и коренных народов
ОНУВ	определяемый на национальном уровне вклад
ПКУП	Парижский комитет по укреплению потенциала
ВО	сессии вспомогательных органов
ВОКНТА	Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам
ЮНЕСКО	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
ВМО	Всемирная метеорологическая организация

I. Введение

A. Мандат

1. Признавая необходимость в развитии знаний, технологий, практики и усилий местных общин и коренных народов по реагированию на изменение климата и принятию мер реагирования, КС 21 учредила платформу для обмена опытом и совместного использования передовой практики в деле предотвращения изменения климата и адаптации к нему на целостной и комплексной основе¹.

2. КС 24 постановила создать РГС для дальнейшего введения в действие Платформы для местных общин и коренных народов и оказания содействия в выполнении ее функций² и поручить ей, действуя в рамках поэтапного подхода, предложить первоначальный двухгодичный план работы на период 2020–2021 годов в целях осуществления функций ПМОКН для рассмотрения на ВОКНТА 51³.

B. Сфера охвата доклада

3. В настоящем докладе приводится резюме 1-го совещания РГС⁴, проведенного 14–16 июня 2019 года в связи с ВО 50, на котором РГС подготовила проект своего первоначального двухгодичного плана работы. Предлагаемый первоначальный план работы в целях введения в действие ПМОКН на 2020–2021 годы содержится в приложении I.

4. В главе II приводится информация по организационным и процедурным вопросам, включая церемонию открытия, членский состав РГС, организацию работы и порядок отчетности. В главе III содержится резюме обсуждений, в том числе по вопросам развития специального веб-портала ПМОКН, деятельности ПМОКН в ходе ВО 50 и разработки проекта первоначального двухгодичного плана работы в целях осуществления функций ПМОКН. Глава IV завершает доклад информацией о датах проведения следующего совещания РГС и церемонии закрытия. В приложениях содержится предлагаемый первоначальный двухгодичный план работы и информация о членском составе РГС и подкомитета по веб-порталу ПМОКН.

C. Возможное решение Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам

5. ВОКНТА, возможно, пожелает рассмотреть настоящий доклад и содержащийся в нем первоначальный двухгодичный план работы в целях введения в действие ПМОКН, предложенный РГС.

II. Организационные и процедурные вопросы

A. Открытие совещания

6. Совещание открыл Говард Томпсон, вождь Национального совета мохоков, проведя духовную церемонию. Г-н Томпсон прочитал благодарственную речь ирокезов на языке мохоков, а затем на английском языке пояснил, что в этой речи он благодарил мир природы и «Народ, Мать-Землю, Воду, Рыб, Растения, Плоды, Лекарственные Травы, Животных, Деревья, Птиц, Четыре Ветра, Громовиков, Солнце,

¹ Решение 1/СР.21, пункт 135.

² Решение 2/СР.24, пункты 1–2.

³ Решение 2/СР.24, пункт 18.

⁴ См. <http://unfccc.int/node/194669>.

Бабушку-Луну, Звезды, Просветленных Учителей и Творца». Он объяснил, эта речь призвана объединить помыслы присутствующих участников.

7. Г-н Томаш Хрущев, Специальный посланник по вопросам изменения климата и лидер высокого уровня из Польши, содействовал открытию совещания от имени Председателя КС 24 Михала Куртыки. Он поблагодарил г-на Томпсона, отметив, что для него большая честь принять участие в духовной церемонии открытия совещания. Он поздравил новых членов РГС и подчеркнул, что новый официальный орган в рамках Конвенции стал примером беспрецедентного партнерства между Сторонами и коренными народами. ПМОКН представляет собой уникальную платформу и модель для других, и польское Председательство КС 24 гордится тем, что РГС была учреждена в Катовице, и уверено, что правительства, коренные народы и местные общины смогут осуществлять совместную работу по созданию устойчивого, в том числе к изменению климата, мира, в котором никто не будет забыт.

8. Лакпа Нури Шерпа, координатор по вопросам группы коренных народов, также сделал вступительные замечания, отметив, что это особый день, ставший результатом напряженной и целенаправленной работы. Он напомнил о примерах участия коренных народов в процессах Организации Объединенных Наций в прошлом и отметил, что благодаря одинаковому количеству представителей коренных народов и Сторон в РГС РКИКООН зарекомендовала себя в качестве лидера в этой области и является примером для других аналогичных процессов. Он подчеркнул, что благодаря давно устоявшимся ценностям и знаниям коренных народов их земли сохраняют 80% остающегося биоразнообразия планеты и 25% накопленного ею углерода.

9. Патрисия Эспиноса, Исполнительный секретарь РКИКООН, также поздравила членов РГС, отметив, что теперь они официально стали частью процесса переговоров по вопросам изменения климата, что является важным достижением и результатом напряженной работы и решимости. Она подчеркнула важность учета мнений коренных народов и местных общин в этот критический момент в деятельности по борьбе с изменением климата, когда жизненно необходимо ставить перед собой более амбициозные цели. Мировое сообщество извлекает уроки из древних знаний коренных народов о том, что мы являемся частью мира природы и не можем безнаказанно пользоваться планетой и злоупотреблять ее ресурсами. Она подчеркнула, что у стран заканчивается время, чтобы все исправить; отсюда – неотложная потребность разработки более амбициозных планов по сокращению выбросов. Коренные народы и местные общины должны быть частью любых решений. В заключение она отметила, что РГС во многом воплощает в себе связанные с климатом надежды и устремления коренных народов и местных общин по всему миру и должна взять на себя задачу по представлению их интересов.

10. Председатель ВОКНТА Пол Ваткинсон завершил церемонию открытия. Он рассказал о ходе работы в рамках ПМОКН после КС 21: цели и функции Платформы постепенно реализуются на практике. Он напомнил о том, сколько внимания было уделено ПМОКН на ВОКНТА 49. На церемонии закрытия этой сессии в Катовице старейшина Франсуа Полетт из Совета старейшин народа дене, входящего в состав Ассамблеи коренных народов, рассказал о «неизбежности кризиса изменения климата», и многие Стороны подтвердили свою приверженность полному осуществлению функций ПМОКН в рамках работы РГС. Он подчеркнул, что благодаря напряженной работе и ответственности своих членов официальные органы играют неоценимую роль в оказании поддержки и сохранении динамики в важнейших областях процесса РКИКООН. Он отметил, что с нетерпением ожидает передачи предлагаемого первоначального двухгодичного плана работы в целях введения в действие ПМОКН ВОКНТА 51, и поблагодарил коренные народы, местные общины и Стороны, а также широкий круг организаций, оказывающих им поддержку, за их приверженность ПМОКН и РГС. В заключение он отметил необходимость использования коллективного опыта членов РГС.

В. Членский состав и порядок сопредседательства

11. В соответствии с решением 2/СР.24 в состав РГС входят семь представителей Сторон, назначенных их соответствующими региональными группами и заинтересованными сторонами, и семь представителей ОКН, назначенных коренными народами через их координаторов. РГС действует на основе консенсуса, в том числе при избрании своих членов. Список членов РГС по состоянию на 14 июня 2019 года содержится в Приложении II.

12. На совещании были разъяснены процедурные аспекты порядка сопредседательства в РГС, включая то, что два сопредседателя и два заместителя сопредседателей ежегодно избираются из числа членов РГС сроком на один год. Один сопредседатель и один заместитель сопредседателя представляют Стороны, а другой сопредседатель и заместитель сопредседателя – коренные народы и, в случае необходимости (по итогам обзора РГС, который будет проведен на ВОКНТА 54), местные общины. Выборы и ротация сопредседателей и заместителей сопредседателей региональных групп направлены на достижение региональной и гендерной сбалансированности.

13. Функции и обязанности сопредседателей были также уточнены на совещании, предшествовавшем их избранию, для того чтобы облегчить принятие решений по этому вопросу. Пасанг Долма Шерпа (представитель социально-культурного региона коренных народов Организации Объединенных Наций Азии) и Маджид Шафипур (представитель региональной группы азиатско-тихоокеанских государств Организации Объединенных Наций) были избраны на основе консенсуса в качестве сопредседателей РГС; заместителями сопредседателей были избраны Родион Суляндзига (представитель социально-культурного региона коренных народов Организации Объединенных Наций Восточной Европы, Российской Федерации, Центральной Азии и Закавказья) и Эльвира Гутьеррес Баррон (представитель региональной группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна Организации Объединенных Наций).

С. Организация работы

14. На совещании, действуя в рамках поэтапного подхода, РГС предложила первоначальный двухгодичный план работы (на 2020–2021 годы) в целях введения в действие ПМОКН для рассмотрения на ВОКНТА 51 (см. приложение I). План работы учитывает опыт предыдущей деятельности в рамках ПМОКН (в том числе рабочих совещаний) и включает проведение ежегодных сессионных мероприятий в связи с сессиями КС и ВОКНТА. РГС продолжала работать в течение пяти дней в межсессионный период, в очном и заочном режимах, для того чтобы завершить проект плана работы.

15. РГС разработала регламент работы, в соответствии с которым она регулярно запрашивает информацию у экспертов, в том числе у коренных народов. В этой связи РГС способствует активному участию наблюдателей в своих совещаниях. Такое взаимодействие и потенциал дополнительного опыта и знаний, которые могут быть использованы при проведении обсуждений, были сочтены полезными для РГС в ее работе и достижении ее целей по обеспечению транспарентности, представительности и сотрудничества, а также для расширения участия коренных народов.

16. Совещание, которое было открыто для Сторон, наблюдателей и участников, транслировалось в прямом эфире через Интернет, а информация о нем доступна по запросу на веб-сайте РКИКООН.

Д. Порядок представления отчетности

17. РГС обсудила вопросы, касающиеся порядка представления отчетности, сроков и межсессионной работы.

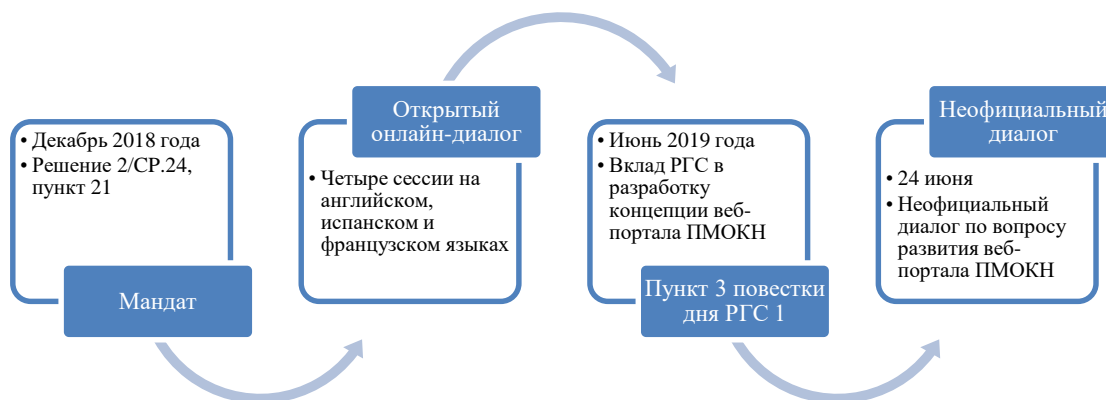
18. РГС решила, что подкомитет по веб-порталу будет работать в межсессионный период посредством телеконференций в целях окончательной доработки концепции веб-портала и создания его модели для рассмотрения на следующем совещании РГС (см. пункт 23 ниже).

III. Резюме обсуждений

A. Веб-портал Платформы для местных общин и коренных народов

19. Была представлена обновленная информация об осуществленной до настоящего момента деятельности по развитию специального веб-портала ПМОКН на веб-сайте РКИКООН⁵. 23 июня 2019 года после совещания состоялся неофициальный диалог по этому вопросу⁶.

Разработка концепции специального веб-портала Платформы для местных общин и коренных народов



20. Веб-портал находится на этапе разработки концепции, как показано на рисунке выше. Для усовершенствования концепции портала РГС представила свои замечания, руководствуясь следующими вопросами:

a) **обмен знаниями:** «Какую информацию вы бы хотели увидеть на портале?»;

b) **удобство использования:** «Как добиться того, чтобы портал соответствовал своему целевому назначению? Для чего, в основном, ваша группа будет использовать портал?»;

c) **доступность:** «Как ваша группа предпочитает заходить на портал: через мобильный телефон, планшет или стационарный компьютер? Важно ли вам иметь офлайн-доступ к контенту?»;

d) **свободное, предварительное и осознанное согласие:** «Какие виды передовой практики и извлеченные уроки могут применяться для обеспечения соблюдения принципов свободного, предварительного и осознанного согласия на портале? Как можно защитить обмен знаниями через портал?».

21. В ходе обсуждений неоднократно затрагивались вопросы, касающиеся защиты традиционных знаний; взаимодействия и сотрудничества; привлечения носителей традиционных знаний и знаний коренных народов; взаимодополняемости традиционных и других систем знаний; перевода и использования различных языков (включая языки коренных народов); гендерных аспектов; и вовлечение молодежи.

⁵ См. решение 2/CP.24, пункт 21.

⁶ См. <http://unfccc.int/node/195373>.

22. РГС отметила, что главная задача веб-портала заключается в обеспечении широкого доступа к информации о работе в рамках ПМОКН. Для оказания секретариату поддержки в межсессионный период в его усилиях по развитию веб-портала РГС решила учредить подкомитет, в состав которого, небольшой для обеспечения результативности и целенаправленности обсуждения, должны войти как минимум два члена РГС; шесть экспертов, назначенных РГС; и, при необходимости, до трех дополнительных экспертов от международных организаций, назначенных секретариатом после консультаций с РГС. В свою очередь поддержку подкомитету будет оказывать секретариат.

23. РГС также согласовала следующие аспекты методов работы подкомитета:

a) подкомитет завершит подготовку проекта концептуальной записки о путях обеспечения того, чтобы веб-портал служил функциям ПМОКН;

b) подкомитет будет оказывать поддержку секретариату в его усилиях по обеспечению того, чтобы веб-портал был инклюзивным и функциональным и учитывал конкретные вопросы, связанные с передачей знаний коренных народов, касающихся изменения климата;

c) подкомитет будет оказывать секретариату поддержку в проведении ежемесячных консультаций с РГС и в подготовке модели веб-портала к ее 2-му совещанию и функционального прототипа – к 3-му совещанию;

d) подкомитет начнет свои консультации в июле 2019 года; в силу ограниченности возможностей и финансирования рабочим языком подкомитета будет английский язык.

24. Список членов подкомитета по веб-порталу ПМОКН содержится в приложении I.

V. Деятельность в ходе пятидесятих сессий вспомогательных органов

1. Тематическое рабочее совещание по расширению участия местных общин

25. РГС заслушала обновленную информацию о ходе подготовки к сессионному рабочему совещанию по расширению участия местных общин в рамках ПМОКН на ВОКНТА 50⁷. Участники напомнили, что на КС 24 Стороны разошлись во мнениях относительно значения термина «местные общины», отметив, что для местных общин не было создано отдельной группы. Была обсуждена важность самостоятельной мобилизации и необходимость избегать определения групп.

26. РГС обсудила свой потенциальный вклад в рабочее совещание. Отметив, что Председатель ВОКНТА предложил РГС назначить представителя коренных народов в качестве координатора рабочего совещания, она выдвинула на эту должность члена РГС Андреа Кармен.

2. Осуществление функций Платформы для местных общин и коренных народов

27. На совещании была также представлена обновленная информация о полученных материалах и запланированной деятельности в соответствии с предусмотренным мандатом⁸ ходом работы по выполнению трех функций ПМОКН⁹ в рамках поэтапного подхода к введению ее в действие¹⁰. РГС смогла принять участие в трех отдельных, но связанных между собой диалогах, в том числе руководить их работой, если она изъявляла такое желание. К ним относятся:

⁷ В соответствии с решением 2/СР.24, пункт 22.

⁸ Решение 2/СР.24, пункт 23.

⁹ Эти три функции связаны со знаниями, потенциалом для участия и политикой и действиями по борьбе с изменением климата.

¹⁰ Более подробную информацию об этой деятельности см. <https://unfccc.int/LCIPP-activities>.

- a) Неофициальный открытый диалог между представителями официальных органов по трем функциям ПМОКН;
- b) Диалог по налаживанию партнерских отношений в отношении работы, имеющей отношение к ПМОКН, вне рамок Конвенции;
- c) Неофициальный диалог по вопросам развития специального веб-портала ПМОКН.

28. Во время обсуждения диалогов ряд членов упомянули о проблемах, с которыми коренные народы сталкиваются в рамках процессов Рио-де-Жанейрской конвенции начиная с 1992 года, и о том, как эти проблемы сказываются на их возможностях по стратегическому взаимодействию, партнерству и участию. Было отмечено, что все диалоги будут открываться церемонией или благословением коренных народов в зависимости от того, как решат они сами. Сопредседатели РГС договорились содействовать проведению первых двух диалогов, и было решено, что координаторы ОКН будут сообщать секретариату о том, какая именно церемония будет проведена, до начала каждого диалога.

29. РГС поблагодарила секретариат за организацию этих мероприятий, которые помогли сохранить динамику работы в рамках ПМОКН.

С. Первоначальный двухгодичный план работы в целях осуществления функций Платформы для местных общин и коренных народов

30. Было представлено резюме полученных материалов о возможной деятельности по осуществлению всех трех функций ПМОКН, а также о мероприятиях, предложенных на рабочем совещании с участием многих заинтересованных сторон, состоявшемся в мае 2018 года¹¹. Был предложен широкий спектр деятельности на местном, национальном, региональном и международном уровнях.

31. РГС разделилась на три дискуссионные группы по каждой из функций ПМОКН. Группы добились значительного прогресса в определении видов деятельности для первого проекта плана работы и извлекли большую пользу из материалов, полученных от представителей коренных народов, гражданского общества, официальных органов, общин, заинтересованных кругов и Сторон.

32. В окончательном проекте предлагаемого плана работы, завершеном 25 июня 2019 года, РГС приняла во внимание необходимость сконцентрироваться на деятельности, предусмотренной первым планом, а не вторым (трехлетним планом работы на 2022–2024 годы). Она отметила необходимые для плана работы мандаты, в том числе то, что он должен включать ежегодные мероприятия и учитывать опыт предыдущей деятельности в рамках ПМОКН. Она признала важное значение ПМОКН как платформы для обмена опытом и передовой практикой в области предотвращения изменения климата и адаптации на целостной и комплексной основе в интересах коренных народов, местных общин и Сторон¹². Кроме того, РГС приложила значительные усилия для интеграции соответствующих мандатов, вытекающих из решений 2/СР.23 и 2/СР.24, в процесс разработки плана работы.

33. Составленный РГС план работы направлен на принятие всеми заинтересованными сторонами более энергичных и амбициозных усилий по борьбе с изменением климата. При разработке плана РГС обсудила свое видение ПМОКН и отметила, что оно должно лечь в основу деятельности, предусмотренной планом работы, включать кратко-, средне- и долгосрочные цели и предусматривать пути расширения роли коренных народов в процессе РКИКООН.

¹¹ См. <https://unfccc.int/documents/195142>.

¹² Решение 1/СР.21, пункт 135.

34. Предлагаемый план работы состоит из введения и трех разделов, посвященных трем функциям ПМОКН. РГС подчеркнула, что при рассмотрении плана работы следует учитывать совокупность его введения и перечисленных ниже элементов видения ПМОКН, определенных в ходе вышеупомянутого обсуждения:

a) понимания, уважения, передачи и сохранения традиционных знаний, знаний коренных народов (и связанных с ними прав) и местных систем знаний;

b) поощрения принятия решений, основанных на традиционных знаниях, среди коренных народов;

c) включения традиционных знаний коренных народов в климатическую политику и программы на племенном, межплеменном, региональном, национальном и международном уровнях с целью, в частности, сокращения выбросов и устранения политических препятствий, которые угрожают традиционной практике и традиционным используемым экосистемам;

d) развития и укрепления сетей коренных народов и торговых отношений в целях расширения, совместного использования и передачи знаний, практики и ресурсов на основе принципа свободного, предварительного и осознанного согласия;

e) вовлечения коренных народов и местных общин, включая женщин, молодежь и носителей знаний, в РКИКООН и другие процессы, и установления с ними партнерских отношений с учетом традиционных знаний, знаний коренных народов и местных систем знаний, а также практики и вклада коренных народов и местных общин;

f) осуществления плана работы в целях укрепления потенциала коренных народов, местных общин и Сторон в плане достижения долгосрочной глобальной цели Парижского соглашения (по удержанию прироста глобальной средней температуры намного ниже 2 °C сверх доиндустриальных уровней и приложения усилий в целях ограничения роста температуры до 1,5 °C сверх доиндустриальных уровней), в том числе за счет политики и мер, основанных на традиционных знаниях, знаниях коренных народов, местных системах знаний, ценностях и практике коренных народов, и повышения эффективности управления;

g) включения основанных на традиционных знаниях решений, в том числе по устойчивому использованию ресурсов, в ОНУВ;

h) повышения амбициозности ОНУВ посредством обеспечения всестороннего и эффективного участия коренных народов в национальной политике и программах, включая разработку показателей для оценки воздействия программ предотвращения изменения климата на коренные общины и руководящих принципов, рамок и критериев для включения знаний коренных народов в ОНУВ;

i) признания того, что в контексте Парижского соглашения существует необходимость в развитии знаний, технологий, практики и усилий местных общин и коренных народов по рассмотрению проблемы изменения климата и реагированию на него на местном, национальном, региональном и международном уровнях и что ПМОКН была создана для обмена опытом и совместного использования передовой практики в деле предотвращения изменения климата и адаптации к нему на целостной и комплексной основе;

j) привлечения коренных народов, местных общин, Сторон и других заинтересованных кругов к применению передовой практики, связанной с обеспечением участия коренных народов и местных общин в национальной политике в области климата.

35. План работы группирует деятельность по каждой из функций ПМОКН, но включает также и множество сквозных мероприятий для содействия осуществлению более чем одной функции в рамках каждого из них. Предполагается, что эти мероприятия будут иметь воздействие как на местном, так и на международном уровне.

36. В соответствии со своим мандатом РГС будет стремиться осуществлять деятельность, предусмотренную планом работы, в сотрудничестве с другими органами в рамках Конвенции и вне ее в целях повышения согласованности и результативности функционирования ПМОКН (см. главу IV.D ниже) и обеспечит учет гендерных аспектов в своей деятельности.

37. РГС отметила, что после того, как план работы будет принят, он может стать примером совместной работы Сторон и коренных народов.

D. Повышение согласованности действий в рамках Платформы для местных общин и коренных народов

38. РГС обсудила вопрос о том, как повысить согласованность деятельности в рамках ПМОКН с деятельностью других органов в рамках Конвенции и вне ее¹³. Участники совещания высказали свои мнения о потенциальном взаимодействии и возможностях сотрудничества с РГС.

39. Диалоги, упомянутые в подпунктах а) и б) пункта 27 выше, были определены в качестве полезных дополнительных шагов в деле укрепления сотрудничества между РГС и партнерами.

40. Были обсуждены приглашения, полученные членами РГС от других органов и в рамках других процессов в рамках Конвенции, принять участие в различных мероприятиях или выступить на них. К их числу относятся: 3-е совещание ПКУП; техническое рабочее совещание по наращиванию потенциала в целях интеграции правозащитной проблематики в деятельность по борьбе с изменением климата, совместно организованное ПКУП и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека; диалог по исследованиям ВОКНТА, посвященный науке в интересах преобразования; специальное мероприятие ВОКНТА по глобальной оценке Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам; сессионное рабочее совещание по влиянию плана действий по гендерным вопросам в контексте обзора Лимской программы работы по гендерным вопросам и ее плана действий по гендерным вопросам; и рабочее совещание в рамках Коронивийской «дорожной карты» по методам и подходам к оценке адаптации, параллельных преимуществ адаптации и сопротивляемости; Сопредседатели РГС или другие члены РГС от их имени смогли принять участие во многих мероприятиях и совещаниях.

41. Было отмечено, что следует продолжать практику приглашения заинтересованных кругов ОКН и группы МФКНИК к участию в процессе РКИКООН на взаимодополняющей основе и параллельно с процессом РГС. РГС была создана не для того, чтобы вытеснить взаимодействие с коренными народами через ОКН.

E. Прочие вопросы

1. Финансирование Платформы для местных общин и коренных народов

42. Была отмечена важность выделения ПМОКН и РГС надлежащих финансовых ресурсов и основные потребности в финансировании, включая участие членов РГС в совещаниях и других мероприятиях, услуги устных переводчиков на совещаниях РГС и секретариатскую поддержку.

43. Было также отмечено, что устный перевод совещаний способствовал бы повышению активности участников, в том числе коренных народов и местных общин, и что, поскольку рабочим языком официальных органов является английский, РГС могла бы рассмотреть вопрос о вынесении соответствующей рекомендации ВОКНТА, если он пожелает продолжить работу в этом направлении.

¹³ В соответствии с решением 2/CP.24, пункт 20.

44. Была представлена обновленная информация о состоянии финансирования ПМОКН на 2019 год, при этом было отмечено, что любая деятельность должна осуществляться при условии наличия финансовых ресурсов. Предполагаемый бюджет ПМОКН на 2019 год составляет 800 000 евро, в которые входит бюджет официальных органов, покрытие расходов на проведение двух совещаний РГС в год, секретариатская поддержка, ведение веб-портала, проведение запланированного тематического рабочего совещания и других запланированных мероприятий и административные накладные расходы. По состоянию на 14 июня 2019 года менее 10% потребностей в финансировании были удовлетворены за счет дополнительного финансирования. Некоторые Стороны объявили взносы, которые, в случае их фактического внесения, составят приблизительно 30% предполагаемого бюджета на 2019 год.

2. Поддержка участия членов РГС, их заместителей и представителей коренных народов в совещаниях

45. Было отмечено, что, поскольку заместителям членов РГС, возможно, потребуется заменять членов на некоторых совещаниях, было бы полезно, чтобы они присутствовали на всех совещаниях РГС, чтобы лучше подготовиться к выполнению этой задачи. Один из членов предложил создать специальный фонд добровольных взносов для поддержки участия заместителей членов в совещаниях, с тем чтобы они могли быть в курсе прогресса и вносить эффективный вклад в обсуждения. Другой член Группы привел пример Зеленого климатического фонда, члены Совета которого и их заместители участвуют во всех совещаниях. Было отмечено, что участие заместителей членов Группы в совещаниях могло бы способствовать расширению работы РГС. РГС приступила к рассмотрению вопроса о вынесении соответствующей рекомендации для ВОКНТА и приняла решение продолжить его обсуждение на своем следующем совещании.

46. Был также обсужден вопрос о финансировании участия членов РГС в работе сессий вспомогательных органов и КС. Было отмечено, что РГС, возможно, потребуется проделать некоторую работу вне своих совещаний и что ее членам предлагается принимать участие в переговорах в ходе сессий. Многие члены РГС также следят за процессом ПМОКН и другими соответствующими переговорами в целях получения информации, которая пригодится им в их работе.

47. Представителям официальных органов финансирование, как правило, предоставляется только на период проведения совещаний этих органов. Сопредседатели официальных органов или назначенные вместо них члены, которых приглашают выступать на совещаниях или мероприятиях в ходе сессий или посещать их, могут получать финансирование только на эти цели (при условии наличия необходимых ресурсов). Такое финансирование не могло быть предоставлено для ВО 50, поскольку сопредседатели РГС были назначены только на проведенном в связи с ними совещании Группы.

48. Было отмечено, что предоставление коренным народам финансирования для участия в работе РГС может способствовать расширению их участия в процессе ПМОКН и повышению ее эффективности в целом.

3. Координатор

49. На совещании и после него РГС обсудила возможность предложить Исполнительному секретарю назначить в секретариате координатора для поддержки осуществления деятельности, связанной с ПМОКН и планом работы. Консенсуса по этому вопросу достигнуто не было.

50. В связи с учреждением новых должностей в секретариате было разъяснено, что секретариат проводит оценку существующего потенциала на основе новых мандатов КС или Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского

протокола, и на основе такого анализа принимает решение о выделении финансовых средств. Он несет единоличную ответственность за все кадровые процессы, включая набор персонала и определение круга ведения сотрудников. Объявления о вакансиях являются прозрачными, отбор осуществляется на основе профессиональных качеств и соответствуют потребностям предусмотренной мандатом работы. Процесс набора осуществляется под руководством Исполнительного секретаря. Любая новая должность, связанная с ПМОКН, будет предназначена для поддержки осуществления мероприятий в рамках ПМОКН и плана работы. Некоторые члены Группы отметили, что любая рекомендация РГС как официального органа относительно подбора персонала создаст прецедент, что поддержали не все члены. Другие члены РГС предложили создать должность координатора без ущерба для возможного создания в будущем других подобных должностей.

51. В ходе обсуждения вопроса о координаторе некоторые члены Группы отметили, что до сих пор в решениях по ПМОКН поддерживался тщательный баланс в отношении ее функций, а также в отношении коренных народов и местных общин и Сторон. Не было достигнуто согласия в отношении названия этой должности. Были предложены такие варианты, как «координатор», «координатор по вопросам коренных народов» и «координатор по ПМОКН».

52. Были обсуждены возможные задачи координатора, такие как поддержка ПМОКН, осуществления ее функций и двухгодичного плана работы; и повышение осведомленности о знаниях коренных народов и их участии в жизни общества как в рамках Конвенции, так и вне ее. Ряд членов отметили, что эти функции не должны предопределять будущие задачи, связанные с ролью ПМОКН, с тем чтобы аналогичным образом расширить участие и вовлеченность местных общин.

53. Предложение, сделанное правительством Канады в декабре 2018 года о финансировании должности координатора по вопросам коренных народов в секретариате (612 800 долл. США в течение четырех лет), получило высокую оценку, однако члены РГС не смогли прийти к единому решению относительно того, следует ли ей участвовать в этом вопросе. Ряд членов отметили, что, хотя любая финансовая поддержка Сторон приветствуется, такую поддержку следует использовать для укрепления ПМОКН и ее функций в целом, а не выделять средства на конкретные цели.

54. РГС решила продолжить обсуждение вопроса о назначении координатора на своем следующем совещании.

IV. Закрытие совещания

A. Сроки проведения следующего совещания

55. Было принято решение провести второе совещание РГС 28–30 ноября 2019 года в связи с КС 25. Продолжительность этого совещания составит от двух с половиной до трех дней и будет окончательно определена на основе повестки дня. В межсессионный период сопредседатели РГС закончат работу над проектом повестки дня и проектом графика работы, который будет основан на повестке дня, распространенной до начала совещания. Ряд членов вновь подчеркнули, что на совещаниях РГС, с учетом уникального членского состава и функций этого органа, должен быть обеспечен устный перевод (см. пункты 42 и 43 выше).

B. Церемония закрытия

56. Церемония закрытия, включая благодарственную речь, была проведена г-ном Томпсоном, который в заключение отметил, что в быстро меняющемся мире существует необходимость пользоваться богатым опытом и знаниями коренных народов.

57. Синя Безерра-ду-Вале (координатор по вопросам экологического и территориального управления в Совете коренных народов штата Рорайма и член Сети сотрудничества в бассейне реки Амазонки) и Валерия Пайе (член Координационного совета организаций коренных народов бразильской Амазонки) также провели благодарственные церемонии. Они выразили признательность женщинам и организациям коренных и некоренных народов, которые оказывают им поддержку. Они закрыли совещание песней коренных народов.

Приложение I

Предлагаемый первоначальный двухгодичный план работы в целях осуществления функций Платформы для местных общин и коренных народов (на 2020–2021 годы)

I. Цели Платформы для местных общин и коренных народов

1. Укрепление знаний, технологий, практики и усилий местных общин и коренных народов по рассмотрению проблемы изменения климата и реагированию на нее, облегчение обмена опытом и информацией о передовой практике и извлеченных уроках в области предотвращения изменения климата и адаптации к нему на целостной и комплексной основе, а также расширение участия местных общин и коренных народов в процессе РККОООН (решение 2/СР.23, пункт 5).

2. Функции:

а) **знания:** обмен опытом и передовой практикой в целях применения, укрепления, защиты и сохранения традиционных знаний, знаний коренных народов и местных систем знаний, а также технологий, практики и усилий местных общин и коренных народов, связанных с реагированием на изменение климата, с учетом необходимости получения свободного, предварительного и осознанного согласия носителей таких знаний, нововведений и практики;

б) **потенциал для участия:** укрепление потенциала коренных народов и местных общин в целях предоставления им возможности участвовать в процессе РККОООН, а также потенциала Сторон и других соответствующих заинтересованных кругов, необходимого для взаимодействия с платформой, местными общинами и коренными народами, в том числе в контексте осуществления Парижского соглашения и других процессов, связанных с изменением климата;

в) **политика и действия по борьбе с изменением климата:** интеграция различных систем знаний, видов практики и инноваций в разработку и осуществление международных и национальных действий, программ и политики при обеспечении соблюдения и поощрения прав и интересов местных общин и коренных народов. Платформа также содействует более активным и амбициозным действиям в области изменения климата со стороны коренных народов и местных общин, которые могли бы способствовать осуществлению ОНУВ заинтересованных Сторон;

II. Введение предлагаемого первоначального двухгодичного плана работы

A. Контекст и справочная информация

3. РГС представляет проект двухгодичного плана работы ПМОКН. РГС разработала план работы в соответствии с Парижским соглашением и решением 1/СР.21 в рамках коллективных усилий по принятию всеми заинтересованными сторонами более энергичных и амбициозных усилий по борьбе с изменением климата.

4. РГС признает важность принятого на КС 21 решения о создании платформы для обмена опытом и передовой практикой по предотвращению изменения климата и адаптации к нему на целостной и комплексной основе в интересах коренных народов, местных общин и Сторон. При разработке предлагаемого плана работы она принимала к сведению решения 2/СР.23 и 2/СР.24.

В. Главные результаты

5. РГС подчеркивает свою решимость содействовать осуществлению мероприятий в рамках ПМОКН в целях укрепления:

a) знаний, технологий, практики и усилий местных общин и коренных народов по рассмотрению проблемы изменения климата и реагированию на нее на местном, национальном, региональном и международном уровнях;

b) потенциала коренных народов, местных общин и Сторон по достижению температурной цели Парижского соглашения, в том числе за счет принятия политики и мер на основе традиционных знаний, знаний коренных народов, местных систем знаний, ценностей и практики коренных народов и повышения эффективности управления;

c) участия и вовлечения коренных народов и местных общин, включая женщин, молодежь и носителей знаний, в РККООН и другие процессы, и установления с ними партнерских отношений с учетом традиционных знаний, знаний коренных народов и местных систем знаний, а также практики и вклада коренных народов и местных общин;

d) понимания, уважения, передачи и сохранения традиционных знаний, знаний коренных народов (и связанных с ними прав) и местных систем знаний.

6. В соответствии с решением 2/СР.24 непосредственное участие коренных народов и Сторон позволило разработать настоящий гибкий план работы в рамках поэтапного подхода к введению в действие ПМОКН. Предусмотренная планом работы деятельность сгруппирована в соответствии с конкретными функциями, изложенными в решении 2/СР.23, широко сформулированными как: знания, потенциал для участия и политика и действия по борьбе с изменением климата. Кроме того, хотя эта деятельность сгруппирована по функциям, план работы включает множество сквозных мероприятий с целью выполнения более чем одной функции в рамках каждого из них. Эти мероприятия также направлены на оказание многоуровневого воздействия на местном/племенном/общинном, национальном, региональном и международном уровнях. В соответствии со своим мандатом, изложенным в решении 2/СР.24, РГС будет стремиться осуществлять деятельность в сотрудничестве с другими органами в рамках Конвенции и вне ее в целях повышения согласованности и результативности работы ПМОКН. Гендерные соображения будут учитываться в деятельности в соответствии с планом действий РККООН по гендерным вопросам.

Предлагаемая деятельность в целях осуществления функций Платформы для местных общин и коренных народов (на 2020–2021 годы)

№	Вид деятельности	Результаты деятельности	Основной исполнитель(и)/поддержка	Потенциальный(ые) партнер(ы)	Временные рамки
<i>Знания</i>					
1.	Организация приуроченных к сессиям КС ежегодных совещаний с участием коренных народов по вопросам традиционных знаний, знаний коренных народов и местных систем знаний по сквозным темам, связанным с рассмотрением проблемы изменения климата и реагированием на него	Сбор информации о существующих правах коренных народов, связанных с обменом традиционными знаниями и их сохранением, а также о протоколах коренных народов в контексте ПМОКН в качестве информационной основы первого ежегодного совещания	РГС Коренные народы из семи социально-культурных регионов Организации Объединенных Наций, МФКНИК	Коренные народы, носители знаний и другие соответствующие органы в рамках Конвенции и вне ее	В связи с КС 26 и 27

№	Вид деятельности	Результаты деятельности	Основной исполнитель(и)/ поддержка	Потенциальный(ые) партнер(ы)	Временные рамки
		<p>Сбор информации об использовании местных систем знаний в качестве информационной основы для первого ежегодного совещания</p> <p>Одно совещание в год</p> <p>Краткие доклады о работе совещаний, которые могут включать рекомендации для РГС в отношении передовой практики, имеющихся препятствий и предлагаемых решений</p>			
2.	<p>Организация региональных совещаний с участием, в надлежащих случаях, коренных народов, Сторон и местных общин, посвященных угрозам, связанным с изменением климата, для конкретных экосистем и его воздействию на них и на наличие устойчивых источников средств к существованию</p>	<p>Проведение по меньшей мере одного регионального рабочего совещания в год для/в рамках различных социально-культурных регионов коренных народов или региональных групп Организации Объединенных Наций</p> <p>Вклад в заседания РГС в виде кратких отчетов, которые могут включать рекомендации</p> <p>Инструмент на специальном веб-портале ПМОКН для освещения работы и рекомендаций коренных народов, а также собраний и конференций под руководством представителей коренных народов</p>	<p>Члены РГС из конкретных регионов</p> <p>Государства в конкретных регионах, коренные народы, организации, МФКНИК</p> <p>МФКНИК, ОГКН и др.</p>	<p>Региональные сети коренных народов и соответствующие органы в рамках Конвенции и вне ее</p>	<p>2020–2021 годы</p>
3.	<p>Выявление и распространение информации о разработке и использовании учебных программ и материалов коренных народов, предусматривающих включение знаний и языков коренных народов в системы формального и неформального образования и/или интеграцию традиционных и местных систем знаний по реагированию на изменение климата</p>	<p>Выявление примеров учебных программ, которые могут быть применены в других областях</p> <p>Информирование и распространение типовых учебных программ и материалов через веб-портал, в рамках предусмотренной настоящим планом работы деятельности и по другим каналам в соответствующих случаях</p>	<p>РГС</p> <p>Коренные народы</p>	<p>Специалисты в области образования из коренного населения</p> <p>Образовательные учреждения коренных народов</p> <p>ЮНЕСКО</p> <p>Соответствующие органы в рамках Конвенции и вне ее</p>	<p>2020–2021 годы</p>

№	Вид деятельности	Результаты деятельности	Основной исполнитель(и)/ поддержка	Потенциальный(ые) партнер(ы)	Временные рамки
<i>Потенциал участия</i>					
4.	Организация ежегодных тематических учебных рабочих совещаний в целях укрепления потенциала по привлечению коренных народов и местных общин к соответствующей работе в рамках процесса РКИКООН и вне его	Одно тематическое учебное рабочее совещание в год с участием коренных народов, местных общин, Сторон и других соответствующих заинтересованных кругов	РГС ОКН, учреждения системы Организации Объединенных Наций	Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций, ВМО, многосторонние банки развития (Всемирный банк, Азиатский банк развития и т. д.) Другие соответствующие органы в рамках Конвенции и вне ее	В связи с РГС 3 и РГС 5
5.	Разработка плана информационно-разъяснительной работы/распространения информации и тематических учебных материалов	План информационно-разъяснительной работы/распространения информации Тематические учебные материалы	РГС	Все соответствующие заинтересованные стороны	2020 год
6.	Разработка для рассмотрения на ВОКНТА 54 рекомендаций относительно участия и вклада коренных народов и местных общин в рамках всего процесса РКИКООН	Набор рекомендаций Руководящий документ или инструментарий в дополнение к рекомендациям	РГС	ОКН, другие организации, работа которых связана с изменением климата (такие как секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, ОГКН, ЦУР, ЮНЕСКО, ВМО, Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву, ПКУП, секретариат Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием)	На РГС 4

№	Вид деятельности	Результаты деятельности	Основной исполнитель(и)/ поддержка	Потенциальный(ые) партнер(ы)	Временные рамки
<i>Политика и меры по борьбе с изменением климата</i>					
7.	Выявление существующих политики и практики для участия коренных народов и местных общин в работе органов и процессах, связанных с изменением климата, как в рамках Конвенции, так и вне ее	Обращение с призывом к представлению материалов Технический документ	РГС	ОКН Центр международного экологического права Другие соответствующие органы в рамках Конвенции и вне ее	Для РГС 3 и 4
8.	Проведение сессионного рабочего совещания с участием многих заинтересованных сторон по укреплению взаимодействия и сотрудничества с органами и процессами, связанными с изменением климата, в рамках Конвенции и вне ее	Сессионное рабочее совещание Доклад о проведении рабочего совещания	РГС	Соответствующие органы в рамках Конвенции и вне ее	На КС 26
9.	Выявление существующих политики, деятельности и информационных материалов, включая ОНУВ, национальные планы в области адаптации и другие соответствующие стратегии и материалы в рамках Конвенции, в контексте того, учитывают ли они интересы и предусматривают ли участие коренных народов и местных общин, и если да, то каким образом	Обращение с призывом к представлению материалов, открытое для всех Технический документ по анализу пробелов Набор рекомендаций РГС Сторонам	Секретариат	РГС	Для РГС 4
10.	Обращение к Сторонам, коренным народам, местным общинам и др. ежегодно через представления сообщать о применении передовой практики по обеспечению участия коренных народов и местных общин в национальной политике по борьбе с изменением климата	Обращение с призывом к представлению материалов, открытое для всех Краткий документ, обобщающий информацию, содержащуюся в представленных материалах Сессионный диалог	РГС	Группа КН ОКН ЮНЕСКО и другие соответствующие органы в рамках Конвенции и вне ее	Для РГС 3 и РГС 5

<i>№</i>	<i>Вид деятельности</i>	<i>Результаты деятельности</i>	<i>Основной исполнитель(и)/ поддержка</i>	<i>Потенциальный(ые) партнер(ы)</i>	<i>Временные рамки</i>
11.	Выявление существующих источников финансирования в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также дополнительных возможностей финансирования для участия коренных народов и местных общин из всех регионов, затронутых изменением климата, и представление докладов о них	Обобщающий документ Онлайн-инструмент, конкретно посвященный финансированию, на специальном веб-портале ПМОКН	РГС	Зеленый климатический фонд и другие соответствующие органы в рамках Конвенции и вне ее	2020 год
12.	Продвижение ПМОКН на национальном и региональном уровнях	Подборка примеров передовой практики для создания национальных и региональных платформ с целью их информирования и стимулирования дальнейшего развития Пресс-релиз по ПМОКН для распространения среди коренных народов, местных общин, Сторон и других соответствующих заинтересованных кругов	РГС	Все соответствующие заинтересованные стороны	Для РГС 5

Приложение II

Список членов Рабочей группы по стимулированию Платформы для местных общин и коренных народов по состоянию на 14 июня 2019 года

<i>Представитель</i>	<i>Заместитель представителя^a</i>	<i>Регион/региональная группа</i>
Элиас Абуризк ^b	Хенна Хаапала ^b	Региональная группа Организации Объединенных Наций: государства Западной Европы и другие государства
Андреа Кармен ^b	Уилтон Литлчайлд	Социально-культурный регион коренных народов Организации Объединенных Наций: Северная Америка
Эстебансио Кастро Диаз ^b	Тунтиак Катан ^b	Социально-культурный регион коренных народов Организации Объединенных Наций: Центральная и Южная Америка и Карибский бассейн
Дали Самбо Дороу ^b	Куупик Кляйст	Социально-культурный регион коренных народов Организации Объединенных Наций: Арктика
Эльвира Гутьеррес Барон ^b (заместитель сопредседателя)	Ирина Барба ^b	Региональная группа Организации Объединенных Наций: Латинская Америка и Карибский бассейн
Тоси Мпану-Мпану ^b	Алик Булала Мувундика	Региональная группа Организации Объединенных Наций: африканские государства
Клемент Йоу Мулалап ^b	Фройла Цалам	Малые островные развивающиеся государства
Комлан Медард Уинаконан ^b	Эльхадж Бирама Диарра	Наименее развитые страны
Хинду Умару Ибрагим ^b	Эдна Каптойо ^b	Социально-культурный регион коренных народов Организации Объединенных Наций: Африка

<i>Представитель</i>	<i>Заместитель представителя^a</i>	<i>Регион/региональная группа</i>
Маджид Шафипур ^b (сопредседатель)	В процессе обсуждения	Региональная группа Организации Объединенных Наций: азиатско-тихоокеанские государства
Пасанг Долма Шерпа ^b (сопредседатель)	Мина Сетра	Социально-культурный регион коренных народов Организации Объединенных Наций: Азия
Родион Суляндзига ^b (заместитель сопредседателя)	Полина Шульбаева	Социально-культурный регион коренных народов Организации Объединенных Наций: Восточная Европа, Российская Федерация, Центральная Азия и Закавказье
Самсон Вьюлу	Джейн Ау ^b	Социально-культурный регион коренных народов Организации Объединенных Наций: Тихий океан
В процессе обсуждения	В процессе обсуждения	Региональная группа Организации Объединенных Наций: государства Западной Европы

^a Посещает совещания, когда представитель не может присутствовать на них.

^b Присутствовал на 1-м совещании РГС.

Приложение III

Список членов подкомитета по веб-порталу Платформы для местных общин и коренных народов по состоянию на 14 августа 2019 года

<i>Имя</i>	<i>Кем выдвинуты</i>
Томас Кэмерон	Членом РГС Элиасом Абуризом
Кеннет Дир	Членом РГС Андреа Кармен
Ребекка Форсгрэн	Экспертом от Всемирной организации интеллектуальной собственности, назначенным секретариатом
Джоанна Макдональд	Членом РГС Дали Самбо Дороу
Фани Рамос Киспе	Членом РГС Эльвирой Гутьеррес Барон
Лакпа Нури Шерпа	Членом РГС Пасан Долма Шерпа
Элайджа Тойраи	Членом РГС Хинду Умару Ибрагим